Istruzioni per l'uso
Frigorifero

Operating Instructions
Fridge

Mode d'emploi
Refrigerateur

Gebrauchsanleitungen
Kühlschrank

Manual de instrucciones
Frigorífico

Instruções para a utilização
Frigorífico

Gebruiksaanwijzingen
Koelkast

Brugervejledning
Køleskab med

Bruksanvisning
Kylskåp med

Руководство по эксплуатации
Холодильник

FR 320 P

F **Français**

Mode d’emploi
REFRIGERATEUR

Sommaire

Mode d’emploi, 1
Assistance, 4
Description de l’appareil, 7
Installation, 19
Accessoires, 19
Mise en marche et utilisation, 19
Entretien et soin, 20
Précautions et conseils, 21
Anomalies et remèdes, 22

I **Italiano**

Istruzioni per l’uso
FRIGORIFERO

Sommario

Istruzioni per l’uso, 1
Assistenza, 4
Descrizione dell’apparecchio, 6
Installazione, 11
Accessori, 11
Avvio e utilizzo, 11
Manutenzione e cura, 12
Precauzioni e consigli, 13
Anomalie e rimedi, 14

D **Deutsch**

Gebrauchsanleitungen
KÜHLSCHRANK

Inhaltsverzeichnis

Gebrauch sanleitungen, 1
Kundendienst, 4
Beschreibung Ihres Gerätes, 7
Installation, 23
Zubehör, 23
Inbetriebsetzung und Gebrauch, 23
Wartung und Pflege, 24
Vorsichtsmaßregeln und Hinweise, 25
Störungen und Abhilfe, 26

GB **English**

Operating Instructions
FRIDGE

Contents

Operating Instructions, 1
Assistance, 4
Description of the appliance, 6
Installation, 15
Accessories, 15
Start-up and use, 15
Maintenance and care, 16
Precautions and tips, 17
Troubleshooting, 18

E **Español**

Manual de instrucciones
FRIGORÍFICO

Sumario

Manual de instrucciones, 2
Asistencia, 4
Descripción del aparato, 8
Instalación,31
Accesorios, 31
Puesta en funcionamiento y uso, 31
Mantenimiento y cuidados, 32
Precauciones y consejos, 33
Anomalías y soluciones,34

DK **Dansk**

Brugervejledning
KØLESKAB MED

Oversigt

Brugervejledning, 1
Servicecenter, 5
Beskrivelse af apparatet, 9
Installation, 39
Tilbehør, 39
Start og brug, 39
Vedligeholdelse, 40
Forholdsregler og gode råd, 41
Fejlfinding og afhjælpning, 42

P **Portuges**

Instruções para a utilização
FRIGORÍFICO

Índice

Instruções para a utilização, 2
Assistência, 5
Descrição do aparelho, 9
Instalação, 35
Acessórios, 35
Início e utilização, 35
Manutenção e cuidados, 36
Precauções e conselhos, 37
Anomalias e soluções, 38

S **Svenska**

Bruksanvisning
KYLSKÅP MED

Innehållsförteckning

Bruksanvisning, 1
Kundservice, 5
Beskrivning av apparaten,10
Installation, 43
Tillbehör, 43
Start och användning, 43
Underhåll och skötsel, 44
Säkerhetsföreskrifter och råd, 45
Fel och åtgärder, 46

NL **Nederlands**

Gebruiksaanwijzingen
KOELKAST

Inhoud

Gebruiksaanwijzingen, 1
Service, 4
Beschrijving van het apparaat, 8
Installatie, 27
Toebehoren, 27
Starten en gebruik, 27
Onderhoud en verzorging, 28
Voorzorgsmaatregelen en advies, 29
Storingen en oplossingen, 30

RU **Русский**

Руководство по эксплуатации
холодильник

Содержание

Инструкция по применению, 1
Техническое обслуживание, 6
Описание изделия, 10
Установка, 47
Аксессуары, 47
Включение и эксплуатация, 47
Техническое обслуживание и уход,48
Предосторожности и рекомендации, 49
Неисправности и методы их устранения, 50

I

Assistenza

Prima di contattare l'Assistenza:

- Verificare se l'anomalia può essere risolta autonomamente (vedi Anomalie e Rimedi).
- In caso negativo, contattare il Numero Unico Nazionale 199.199.199.

Comunicare:

- il tipo di anomalia
- il modello della macchina (Mod.)
- il numero di serie (S/N)

Queste informazioni si trovano sulla targhetta caratteristiche posta nel vano frigorifero in basso a sinistra.

Non ricorrete mai a tecnici non autorizzati e rifiutate sempre l'installazione di pezzi di ricambio non originali.

F

Assistance

Avant de contacter le centre d'Assistance :

- Vérifiez si vous pouvez résoudre l'anomalie vous-même (voir Anomalies et Remèdes).
- Si, malgré tous ces contrôles, l'appareil ne fonctionne toujours pas et si l'inconvénient persiste, appelez le service après-vente le plus proche.

Signalez-lui :

- le type d'anomalie
- le modèle de l'appareil (Mod.)
- le numéro de série (S/N)

Vous trouverez tous ces renseignements sur l'étiquette signalétique placée dans le compartiment réfrigérateur en bas à gauche.

Ne vous adressez jamais à des techniciens non agréés et exigez toujours l'installation de pièces détachées originales.

GB

Assistance

Before calling for Assistance:

- Check if the malfunction can be solved on your own (see Troubleshooting).
- If after all the checks, the appliance still does not operate or the problem persists, call the nearest Service Centre

Communicating:

- type of malfunction
- appliance model (Mod.)
- serial number (S/N)

This information can be found on the data plate located on the bottom left side of the refrigerator compartment.

Never call on unauthorized technicians and always refuse spare parts which are not originals.

D

Kundendienst

Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden:

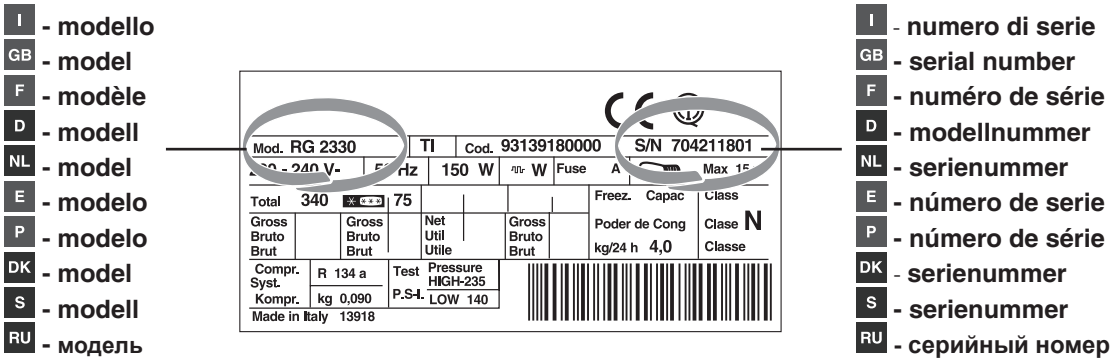
- Prüfen Sie, ob die Störung selbst behoben werden kann (siehe Störungen und Abhilfe).
- Sollte trotz aller Kontrollen das Gerät nicht funktionieren und der von Ihnen festgestellte Fehler weiter bestehen bleiben, dann fordern Sie bitte den nächstgelegenen technischen Kundendienst an und teilen Sie dort zusammen mit Ihrer Fehlerbeschreibung folgende Daten mit:

Geben Sie bitte Folgendes an:

- die Art der Störung
- das Gerätemodell (Mod.)
- die Modellnummer (S/N).

Entnehmen Sie diese Daten bitte dem Typenschild (befindlich im Kühlraum unten links).

Beauftragen Sie auf keinen Fall einen nicht befugten Kundendienst und lassen Sie ausschließlich Original-Ersatzteile einbauen.



NL

Service

Voordat u de Servicedienst belt:

- Controleer of u de storing niet zelf kunt oplossen (zie Storingen en oplossingen).
- Indien, ondanks alle controles, het apparaat niet goed werkt en de storing blijft bestaan, kunt u zich tot de dichtstbijzijnde Technische Dienst wenden.

U moet doorgeven:

- het type storing
- het model apparaat (Mod.)
- het serienummer (S/N)

Deze informatie bevindt zich op het typeplaatje links onderin het koelgedeelte.

Wendt u zich nooit tot onbevoegde installateurs en weiger altijd de installatie van niet originele onderdelen.

P

Assistência

Antes de contactar a Assistência técnica:

- Verifique se pode resolver sozinho a anomalia (veja as Anomalias e Soluções).
- Se, apesar de todos os controlos, o aparelho não funcionar e o inconveniente detectado continuar, contactar o Centro de Assistência mais próximo.

Comunique:

- o tipo de anomalia
- o modelo da máquina (Mod.)
- o número de série (S/N)

Estas informações encontram-se na placa de identificação situada no compartimento frigorífico embaixo à esquerda.

Nunca recorrer a técnicos não autorizados e negar sempre a instalação de peças sobresselentes não originais para reposição.

E

Asistencia

Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica:

- Verifique si la anomalía puede ser resuelta por Ud. mismo (ver Anomalías y Soluciones).
- Si, no obstante todos los controles, el aparato no funciona y el inconveniente por Ud detectado continúa, llame al Centro de Asistencia Técnico más cercano.

Comunique:

- el tipo de anomalía
- el modelo de la máquina (Mod.)
- el número de serie (S/N)

Esta información se encuentra en la placa de características ubicada en el compartimento frigorífico abajo a la izquierda.

No recurra nunca a técnicos no autorizados y rechace siempre la instalación de repuestos que no sean originales.

DK

Servicecenter

Inden Servicecentret kontaktes:

- Kontrollér, om du selv kan løse fejlen (se Fejlfinding og afhjælpning).
- Hvis apparatet stadig ikke fungerer, og hvis fejlen stadig findes, skal man kontakte nærmeste Servicecenter.

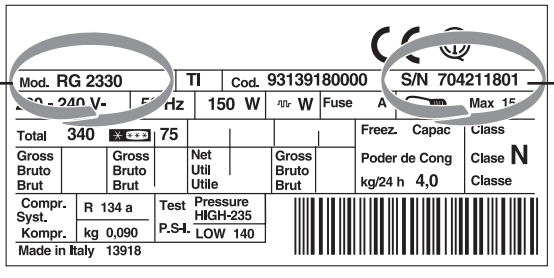
Man skal oplyse:

- Fejlens art
- Apparatets model (Mod.)
- Serienummer (S/N)

Disse oplysninger findes på skiltet inden i køleskabet nederst til venstre.

Ret aldrig henvendelse til ikke-autoriserede teknikere, og benyt ikke uoriginale reservedele.

I - modello
GB - model
F - modèle
D - modell
NL - model
E - modelo
P - modelo
DK - model
S - modell
RU - модель



I - numero di serie
GB - serial number
F - numéro de série
D - modellnummer
NL - serienummer
E - número de serie
P - número de série
DK - serienummer
S - serienummer
RU - серийный номер

S

Kundservice

Innan du kontaktar kundservice:

- Kontrollera om du kan åtgärda felet på egen hand (se Fel och åtgärder).
- Om apparaten inte fungerar och felet inte kan åtgärdas trots alla kontroller kan du ringa till närmaste servicecenter.

Uppge:

- typ av fel
- maskinmodell (Mod.)
- serienummer (S/N)

Denna information anges på märkskylten som sitter i kylutrymmet nedan till vänster.

Vänd dig aldrig till ej auktoriserade tekniker och tillåt inte att reservdelar som inte är original monteras.

RU

Техническое

Перед тем как обратиться в Центр Технического обслуживания:

- проверьте, можно ли устранить неисправность самостоятельно (*см. Неисправности и методы их устранения*).
- Если неисправность не устраняется, позвоните по единому национальному телефону 199.199.199.

При обращении в Центр Технического Обслуживания необходимо сообщить:

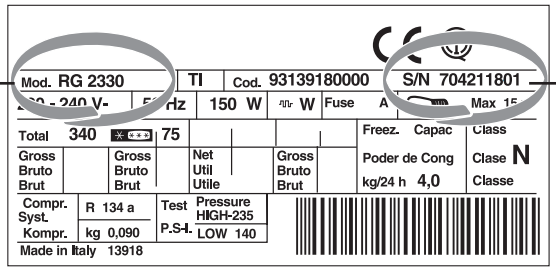
- тип неисправности
- модель изделия (Мод.)
- номер тех. паспорта (серийный №)

Все эти данные вы найдете на табличке с техническими характеристиками, расположенной в левом нижнем углу холодильной камеры.

Никогда не прибегайте к услугам не уполномоченных мастеров и не разрешайте устанавливать на вашу машину не оригинальные запчасти.

АЮ 77

I - **modello**
GB - **model**
F - **modèle**
D - **modell**
NL - **model**
E - **modelo**
P - **modelo**
DK - **model**
S - **modell**
RU - **модель**



I - **numero di serie**
GB - **serial number**
F - **numéro de série**
D - **modellnummer**
NL - **serienummer**
E - **número de serie**
P - **número de série**
DK - **serienummer**
S - **serienummer**
RU - **серийный номер**

I

Descrizione dell'apparecchio

Vista d'insieme

Le istruzioni sull'uso valgono per diversi modelli per cui è possibile che la figura presenti particolari differenti rispetto a quelli dell'apparecchio acquistato. La descrizione degli oggetti più complessi si trova nelle pagine seguenti.

1 **PURE WIND** *.
2 Manopola **REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA**.
3 **RIPIANO***.
4 Cassetto **FRUTTA** e **VERDURA**
5 Balconcino estraibile con coperchio e **PORTAUOVA**.
6 Balconcino estraibile **PORTAOGGETTI***.
7 vano per **BOTTIGLIA** da **2 LITRI***.
8 Balconcino **BOTTIGLIE**.

* Variabili per numero e/o per posizione, presente solo in alcuni modelli.

GB

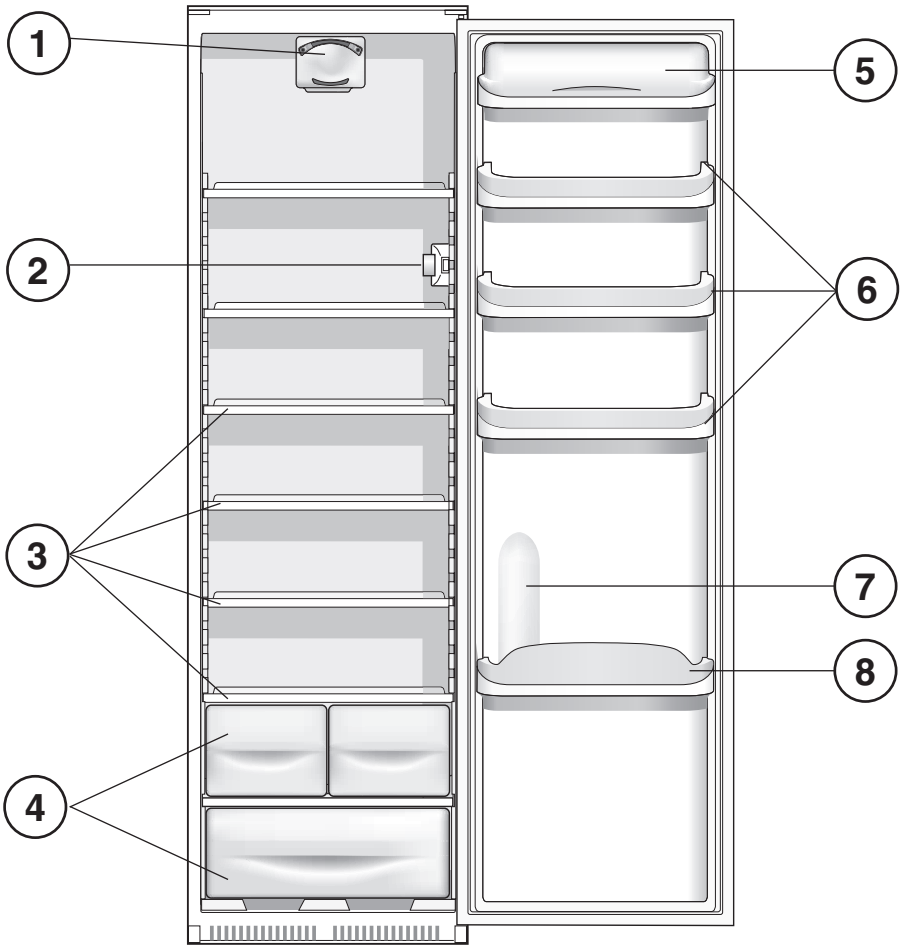
Description of the appliance

Overall view

The instructions contained in this manual are applicable to different model refrigerators. The diagrams may not directly represent the appliance purchased. For more complex features, consult the following pages.

1 **PURE WIND***.
2 **TEMPERATURE REGULATING** Knob
3 **SHELVES***.
4 **FRUIT** and **VEGETABLE** bin
5 Removable lidded shelf with **EGG TRAY**
6 Removable multipurpose **SHELVES***.
7 Compartment for a **2 LITRE BOTTLE**
8 **BOTTLE** shelf

* Varies by number and/or position, available only on certain models.



F

Description de l’appareil

Vue d’ensemble

Ces instructions d’utilisation s’appliquent à plusieurs modèles, il se peut donc que les composants illustrés présentent des différences par rapport à ceux de l’appareil que vous avez acheté. Vous trouverez dans les pages suivantes la description des objets plus complexes.

1 **PURE WIND***.
2 Commande pour **RÉGLER LA TEMPÉRATURE**
3 **CLAYETTE***.
4 Bac **FRUITS** et **LEGUMES**
5 Balconnet amovible à abattant, contenant un **SUPPORT A OEUFS**
6 Balconnet amovible **PORTE-OBJETS***.
7 Compartiment pour **BOUTEILLE 2 LITRES**
8 Balconnet **BOUTEILLES**

* Leur nombre et/ou leur emplacement peut varier, n’existe que sur certains modèles.

D

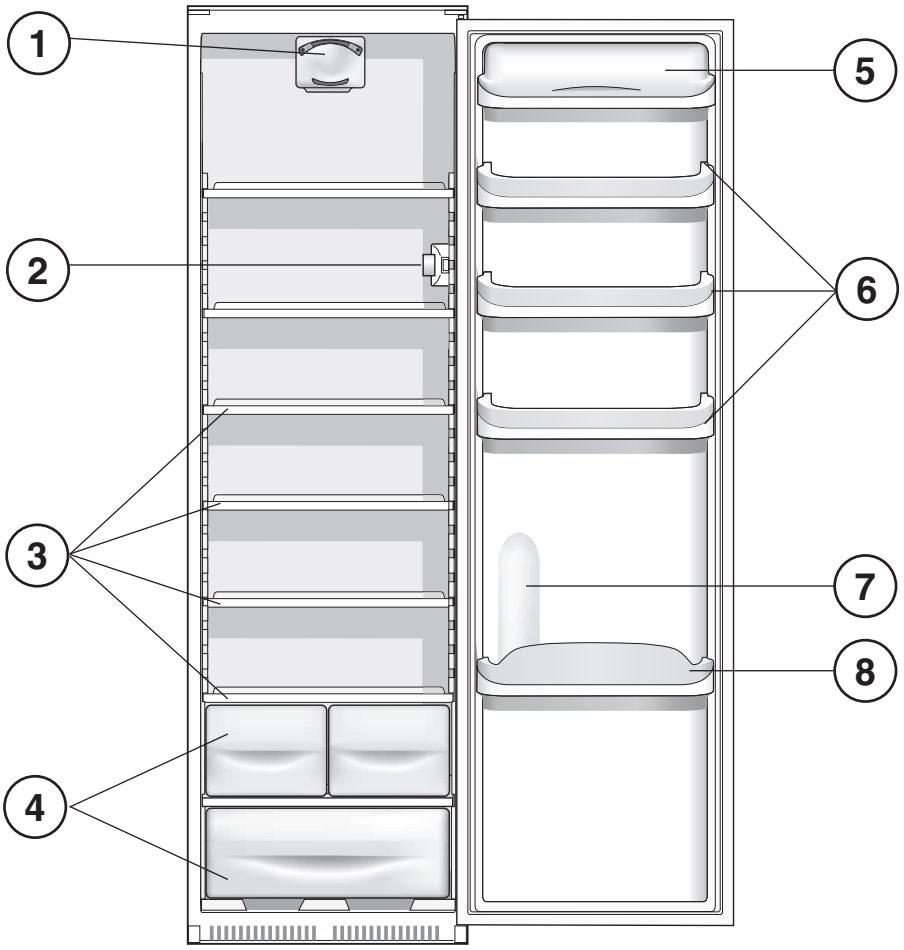
Beschreibung Ihres Gerätes

Geräteansicht

Die Gebrauchsanleitungen gelten für mehrere Gerätemodelle. Demnach ist es möglich, dass die Abbildung Details enthält, über die Ihr Gerät nicht verfügt. Die Beschreibung weiterer Komponenten ersehen Sie auf nachfolgender Seite.

1 **PURE WIND***.
2 **TEMPERATURREGLER**
3 **ABLAGE***.
4 Schale für **OBST** und **GEMÜSE**
5 Abnehmbare Ablagen mit Deckel und **EIERFACH**
6 Abnehmbare Ablage für **TUBEN UND DOSEN***.
7 Fach zum **GEFRIEREN** und **LAGERN**
8 Ablage für **FLASCHEN**

* Unterschiedliche Anzahl und Platzierung, nicht bei allen Modellen.



NL

Beschrijving van het apparaat

Algemeen aanzicht

Deze gebruiksaanwijzingen gelden voor verscheidene modellen en het is daarom mogelijk dat de figuur andere details afbeeldt dan het door u aangeschafte apparaat. De beschrijving van de meest complexe elementen vind u terug in de volgende pagina's.

1 **PURE WIND***.
2 **TEMPERATUURKNOP**.
3 **DRAAGPLATEAU***
4 **GROENTE**- en **FRUITLADE**
5 Uitneembaar vak met deksel, voor **EIERREK •**.
6 Uitneembaar vak voor **VARIA***.
7 Ruimte voor een 2 **LITER FLES**.
8 Vak voor **FLESSEN**.

* Deze kunnen variëren voor wat betreft aantal of positie, alleen op enkele modellen aanwezig.

E

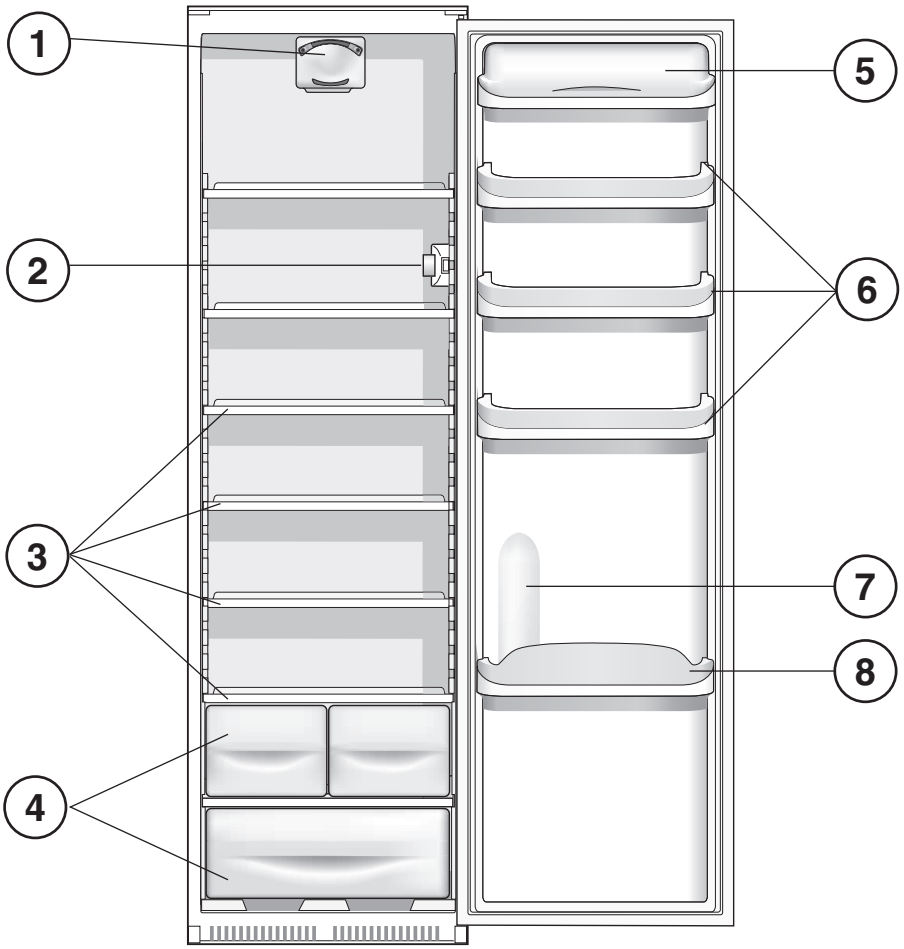
Descripción del aparato

Vista en conjunto

Las instrucciones sobre el uso son válidas para distintos modelos y por lo tanto es posible que la figura presente detalles diferentes a los del aparato que Ud. ha adquirido. La descripción de las piezas más complejas se encuentra en las páginas sucesivas.

1 **PURE WIND***.
2 Mando para la **REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA**
3 **BANDEJAS***
4 Recipiente **FRUTA** y **VERDURA**
5 Balconcito extraíble con tapa y con **HUEVERA**
6 Balconcito extraíble **PORTAOBJETOS***.
7 Espacio para una **BOTELLA** de **2 LITROS**
8 Balconcito **BOTELLAS**

* La cantidad y/o su ubicación pueden variar, se encuentra solo en algunos modelos.



P

Descrição do aparelho

Visão geral

Estas instruções sobre a utilização são válidas para vários modelos, portanto é possível que na figura haja pormenores diferentes do aparelho que adquiriu. Há uma descrição dos assuntos mais complexos nas páginas seguintes.

1 **PURE WIND***.
2 Manípulo para a **REGULAÇÃO DA TEMPERATURA**
3 **PRATELEIRA***.
4 Gaveta para **FRUTAS** e **HORTALIÇAS**
5 Prateleira extraível da porta com tampa e **PORTA OVOS**
6 Prateleira extraível da porta **VÃO PARA GUARDAR OBJECTOS***
7 Vão ara **GARAFFA de 2 LITROS**
8 Prateleira para **GARRAFAS**

* Variáveis em número e/ou na posição, presente somente em alguns modelos.

DK

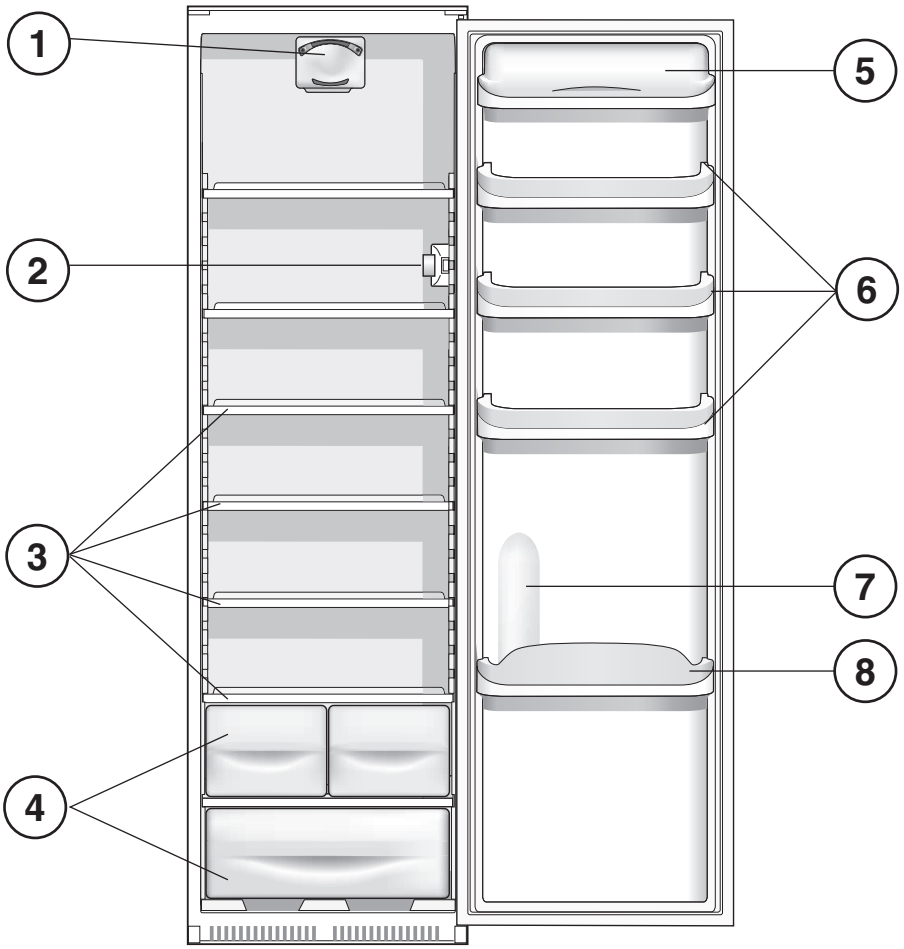
Beskrivelse af apparatet

Komplet oversigt

Brugervejledningen gælder for de forskellige modeller og derfor er det muligt, at visse funktioner på figuren er anderledes end på det købte apparat. Der findes en mere omfattende beskrivelse af de enkelte funktioner på de efterfølgende sider.

1 **PURE WIND ***
2 Knappen til **REGULERING AF TEMPERATUREN**.
3 **HYLDE***.
4 Skuffe til **FRUGT** og **GRØNT**
5 Udtrækkeligt hylderum med låg til **æg**.
6 Udtrækkeligt hylderum **TIL DIVERSE***
7 Rum til en **FLASKE** på **2 LITER**.
8 Hylderum til **FLASKER**.

* Kan varieres i antal og/eller placering.Findes kun på nogle modeller.



S

Beskrivning av apparaten

Översiktsvy

Anvisningarna angående användning gäller för flera olika modeller och därför kan delar i figuren skilja sig åt i förhållande till din inköpta apparat. Beskrivning av mer komplicerade delar finns på följande sidor.

1 PURE WIND *
2 TEMPERATURVREDET
3 HYLLAS*
4 Låda för **FRUKT** och **GRÖNSAKER**
5 Utdragbar hylla med lock med **ÄGGHÅLLARE**
6 Utdragbar **HYLLA FÖR VAROR***
7 Plats för en **2 LITRES FLASKA**
8 FLASKHYLLA

***** Variabler för nummer och/eller position. Finns endast på vissa modeller.

RU

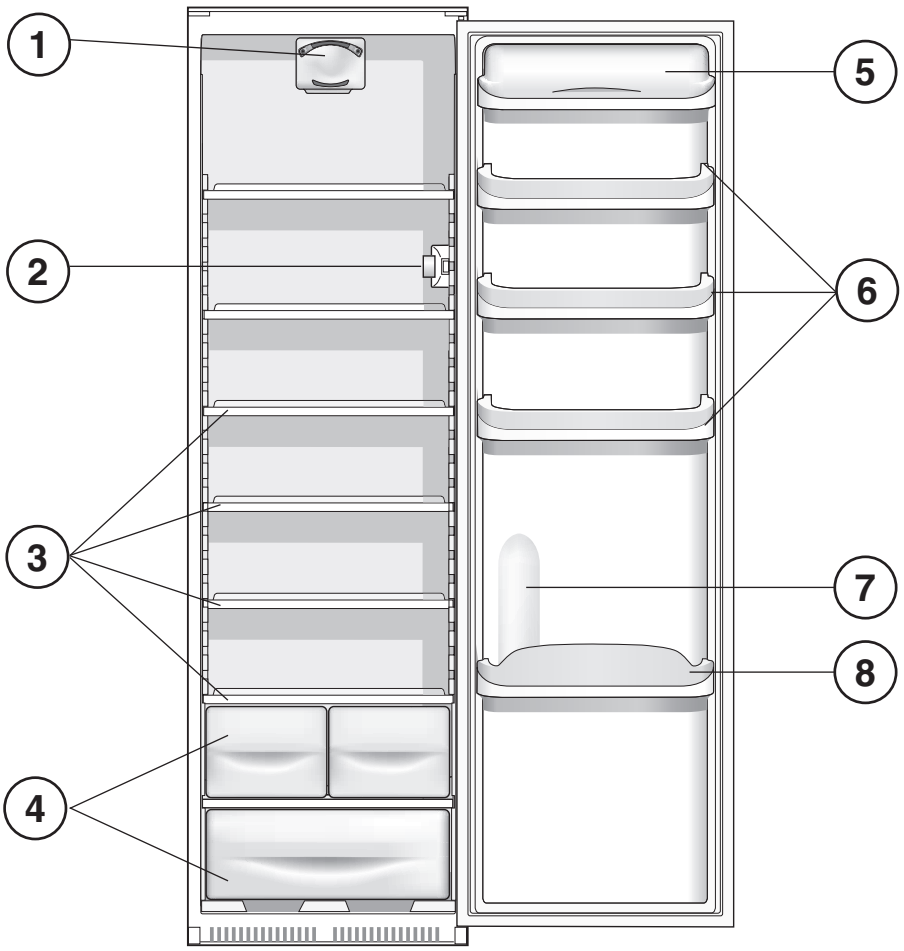
Описание изделия

Общий вид

Руководство по эксплуатации относится к нескольким моделям, поэтому возможно, что на рисунке показаны детали, отличные от приобретенного вами изделия. Описание наиболее сложных комплектующих приведено на следующих страницах.

1 PURE WIND*
2 Рукоятка **РЕГУЛЯТОРА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ**
3 ПОЛКА•
4 Ящик **ДЛЯ ФРУКТОВ** и **ОВОЩЕЙ**
5 Съемный балкончик с крышкой с **ПОДСТАВКОЙ ДЛЯ ЯИЦ**
6 Съемный балкончик **ДЛЯ ПРОДУКТОВ•**
7 ВЗона для бутылок объемом 2 литра
8 Балкончик для **БУТЫЛОК**

* Детали, которые могут варьироваться по количеству и/или по расположению, имеется только в некоторых моделях.



Instalación

! Es importante conservar este manual para poder consultarlo cuando sea necesario. En caso de venta, cesión o traslado, verifique que permanezca junto al aparato para informar al nuevo propietario sobre su funcionamiento y sobre las precauciones durante su uso
! Lea atentamente las instrucciones: contienen información importante sobre la instalación, sobre el uso y sobre la seguridad.

Colocación y conexión

Colocación

1. Coloque el aparato en un ambiente bien aireado y seco.
2. No obstruya las rejillas posteriores de ventilación: el compresor y el condensador emiten calor y requieren una buena aireación para funcionar bien y limitar el consumo eléctrico.
3. Mantenga el aparato lejos de fuentes de calor (por ej. la luz solar directa o una cocina eléctrica).

Conexión eléctrica

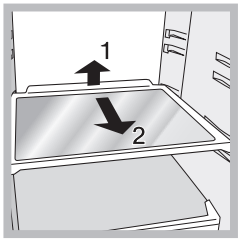
Después de su transporte, coloque el aparato verticalmente y espere 3 horas como mínimo antes de conectarlo a la red eléctrica. Antes de enchufarlo a la toma de corriente, controle que:

- la toma posea la conexión a tierra y que sea conforme a la ley;
- el enchufe sea capaz de soportar la carga máxima de potencia de la máquina indicada en la placa de características ubicada en la parte inferior izquierda del frigorífico (ej. 150 W);
- la tensión de alimentación esté comprendida entre los valores indicados en la placa de características ubicada abajo a la izquierda (ej. 220-240V);
- la toma sea compatible con el enchufe del aparato. Si no fuera así, solicite la sustitución del enchufe a un técnico autorizado (ver Asistencia); no utilice prolongaciones ni conexiones múltiples.

! Una vez instalado el aparato, el cable eléctrico y la toma de corriente deben ser fácilmente accesibles.
! El cable no debe sufrir pliegues ni compresiones.
! El cable debe ser revisado periódicamente y sustituido sólo por técnicos autorizados (ver Asistencia).
! La empresa declina toda responsabilidad en los casos en que no hayan sido respetadas estas normas.

Accesorios

BANDEJAS*: enteras o tipo rejilla.
Son extraíbles y su altura es regulable gracias a las guías especiales (ver la figura), se utilizan para introducir recipientes o alimentos de gran tamaño. Para regular la altura no es necesario extraer las bandejas completamentes.



Indicador de **TEMPERATURA*:** para individualizar la zona más fría del frigorífico.

1. Controle que en el indicador se destaque en forma evidente OK (ver la figura).
2. Si no aparece el mensaje OK significa que la temperatura es demasiado elevada: regule el mando de FUNCIONAMIENTO DEL FRIGORÍFICO hasta una posición más alta (más frío) y espere proximadamente 10 h hasta que la temperatura se haya estabilizado.
3. Controle nuevamente el indicador: si es necesario, realice una nueva regulación. Si se han introducido grandes cantidades de alimentos o si se ha abierto frecuentemente la puerta del frigorífico, es normal que el indicador no marque OK. Espere 10 h como mínimo antes de llevar el mando de FUNCIONAMIENTO DEL FRIGORÍFICO hasta una posición más alta.

Puesta en funcionamiento y uso

Poner en marcha el aparato

! Antes de poner en marcha el aparato, siga las instrucciones sobre la instalación (ver Instalación).
! Antes de conectar el aparato, limpie bien los compartimientos y los accesorios con agua tibia y bicarbonato.

1. Enchufe el aparato en la toma de corriente y verifique que se encienda la lámpara de iluminación interna.
2. Gire el mando de REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA hasta un valor medio. Después de algunas horas será posible introducir alimentos en el frigorífico.

Regulación de la temperatura

La temperatura interna del compartimento frigorífico se regula automáticamente en base a la posición del mando del termostato.
1 = menos frío
MAX = más frío
Se aconseja, en todo caso, poner una posición media.
Para aumentar el espacio disponible y mejorar el aspecto estético, este aparato posee la “parte refrigerante” ubicada en el interior de la pared posterior del compartimento frigorífico. Durante el funcionamiento, dicha pared se presentará cubierta de escarcha o de gotitas de agua según si el compresor está en funcionamiento o en pausa. ¡No se preocupe por ello! El frigorífico está trabajando de forma normal.
Si se coloca la perilla de FUNCIONAMIENTO DEL REFRIGERADOR en valores altos, con grandes cantidades de alimentos y con una temperatura ambiente elevada, el aparato puede funcionar continuamente, produciendo una excesiva formación de escarcha y aumentando el consumo de electricidad. evítelo desplazando la perilla hacia valores más bajos (se efectuará un descongelamiento automático).
En los aparatos estáticos el aire circula de modo natural: el más frío tiende a descender porque es más pesado. He aquí como disponer los alimentos:

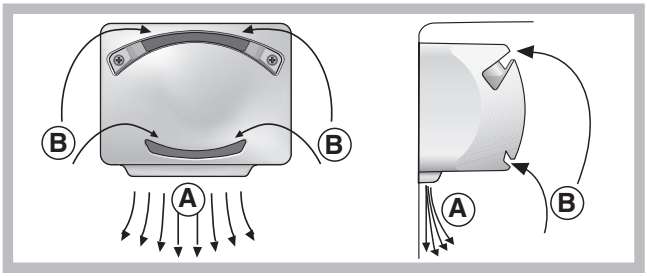
* La cantidad y/o su ubicación pueden variar, se encuentra solo en algunos modelos.

Sistema de enfriamiento

El aparato posee uno de los sistemas de enfriamiento descritos a continuación: es importante conocerlo y tenerlo en cuenta para las modalidades de conservación de los alimentos.

PURE WIND *

Es identificable por la presencia del dispositivo en la pared superior del compartimento frigorífico (ver la figura).



Pure Wind optimiza al máximo la circulación del aire, mejorando la eficiencia del evaporador y contribuyendo a alcanzar con mayor rapidez la temperatura adecuada dentro del frigorífico luego de su abertura. El aire ventilado (A) se enfría en contacto con la pared fría, mientras que el aire más caliente (B) se aspira (ver la figura).

Estático

Los modelos sin Aircooler poseen la parte frigorífica en la pared posterior interna de los compartimentos; dicha pared se presentará cubierta de escarcha o de gotitas de agua según si el compresor está en funcionamiento o no: ambos casos son normales. Si se coloca el mando de REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA en valores altos, con grandes cantidades de alimentos y con una temperatura ambiente elevada, el aparato puede funcionar continuamente, produciendo una excesiva formación de escarcha y aumentando el consumo de electricidad. evítelo desplazando el mando hacia valores más bajos (se efectuará una descongelación automática).
En los aparatos estáticos el aire circula de modo natural: el más frío tiende a descender porque es más pesado. He aquí como colocar los alimentos:

Alimento	Ubicación en el refrigerador
Carne y pescado limpio	Sobre los recipientes para fruta y verdura
Quesos frescos	Sobre los recipientes para fruta y verdura
Alimentos cocidos	En cualquier estante
Salchichón, pan, chocolate	En cualquier estante
Fruta y verdura	En los recipientes para fruta y verdura
Huevos	En el balconcito correspondiente
Mantequilla y margarina	En el balconcito correspondiente
Botellas, bebidas, leche	En el balconcito correspondiente

Uso óptimo del frigorífico

- Introduzca sólo alimentos fríos o apenas tibios, nunca calientes (ver Precauciones y consejos).
- Recuerde que los alimentos cocidos no se mantienen durante más tiempo que los crudos.
- No introduzca recipientes destapados con líquidos: produciría un aumento de humedad con la consiguiente formación de condensación.

La higiene de los alimentos

1. Después de la compra de los alimentos, elimine todo tipo de envoltura externa de papel/cartón o de otro material que podrían introducir en el refrigerador bacterias o suciedad.
2. Proteja los alimentos, (en particular aquellos que se deterioran fácilmente y los que emanan un fuerte aroma), para evitar el contacto entre ellos eliminando de este modo tanto la posibilidad de contaminación con gérmenes/ bacterias, como la difusión de olores particulares en el interior del refrigerador
3. Coloque los alimentos de modo tal que el aire pueda circular libremente entre ellos
4. Mantenga limpio el interior del refrigerador sin utilizar productos oxidantes o abrasivos
5. Elimine los alimentos del refrigerador una vez vencido el tiempo máximo de conservación
6. Para lograr una buena conservación, los alimentos que se deterioran fácilmente (quesos blandos, pescado crudo, carne, etc…) se deben colocar en la zona más fría, o sea la que está sobre el recipiente para verduras, donde se encuentra el indicador de temperatura.

Mantenimiento y cuidados

Cortar la corriente eléctrica

Durante los trabajos de limpieza y mantenimiento, es necesario aislar el aparato de la red de alimentación eléctrica, desenchufándolo: No es suficiente llevar el mando para la regulación de la temperatura hasta la posición ● (aparato apagado) para eliminar todo contacto eléctrico.

Limpiar el aparato

- Las partes externas, las partes internas y las juntas de goma se pueden limpiar con una esponja empapada en agua tibia y bicarbonato sódico o jabón neutro. No utilice disolventes, productos abrasivos, lejía o amoníaco.
- Los accesorios extraíbles se pueden colocar en remojo en agua caliente y jabón o detergente para platos. Enjuáguelos y séquelos con cuidado.

Evitar la formación de moho y malos olores

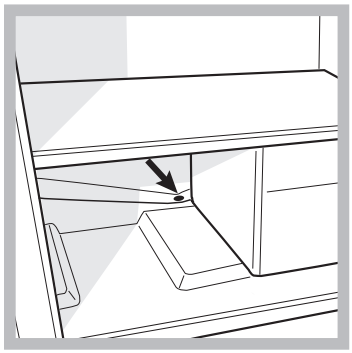
- El aparato está fabricado con materiales higiénicos que no transmiten olores. Para mantener esta característica es necesario que los alimentos estén siempre protegidos y bien cerrados. Esto evitará también la formación de manchas.
- Si se debe apagar el aparato por un largo período, limpie su interior y deje las puertas abiertas.

* La cantidad y/o su ubicación pueden variar, se encuentra solo en algunos modelos.

Descongelar el aparato

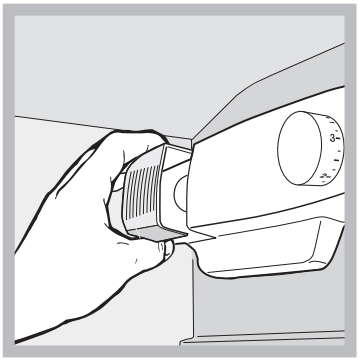
! Respete las instrucciones que se dan a continuación.
No acelere el proceso con dispositivos o utensilios diferentes de la rasqueta que se suministra con el aparato porque se podría dañar el circuito refrigerante.

Descongelar el compartimento frigorífico
El frigorífico posee descongelación automático: el agua se envía hacia la parte posterior por un orificio de descarga (ver la figura) donde el calor producido por el compresor la hace evaporar. La única intervención que se debe realizar periódicamente consiste en limpiar el orificio de descarga para que el agua pueda fluir libremente.



Sustituir la bombilla

Para sustituir la bombilla de iluminación del compartimento frigorífico, desenchufe el aparato. Siga las instrucciones que se dan a continuación.
Acceda a la lámpara quitando la protección como se indica en la figura. Sustitúyala con otra bombilla con una potencia igual a la indicada en la protección (10 W o 15 W).



Precauciones y consejos

! El aparato ha sido proyectado y fabricado en conformidad con las normas internacionales sobre seguridad. Estas advertencias se suministran por razones de seguridad y deben ser leídas atentamente.

Este equipamiento es conforme con las siguientes Directivas Comunitarias:
- 73/23/CEE del 19/02/73 (Baja Tensión) y sucesivas modificaciones;
-89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilidad Electromagnética) y sucesivas modificaciones;
- 2002/96/CE.

***** La cantidad y/o su ubicación pueden variar, se encuentra solo en algunos modelos.

Seguridad general

- El aparato ha sido pensado para un uso de tipo no profesional en el interior de una vivienda.
- El aparato debe ser utilizado para conservar y congelar alimentos sólo por personas adultas y según las indicaciones contenidas en este manual.
- El aparato no se debe instalar al aire libre ni siquiera si el lugar está protegido debido a que es muy peligroso dejarlo expuesto a la lluvia y tormentas.
- No toque el aparato estando descalzo o con las manos o pies mojados o húmedos.
- No toque las piezas refrigerantes internas: podría quemarse o herirse.
- No desenchufe el aparato tirando del cable sino sujetando el enchufe.
- Es necesario desenchufar el aparato antes de realizar operaciones de limpieza y de mantenimiento. No es suficiente llevar el mando para LA REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA hasta la posición ● (aparato apagado) para eliminar todo contacto eléctrico.
- En caso de avería, nunca acceda a los mecanismos internos para intentar una reparación.
- En el interior de los compartimientos donde se conservan alimentos congelados, no utilice utensilios cortantes o con punta ni aparatos eléctricos, que no sean los recomendados por el fabricante.
- Este aparato no puede ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o sin experiencia, salvo que estén supervisadas o instruidas sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deberían ser controlados para garantizar que no jueguen con el aparato.
- Los embalajes no son juguetes para los niños.

Eliminación

- Eliminación del material de embalaje: respete las normas locales, de esta manera los embalajes podrán ser reutilizados.
- En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eleminación de su electrodoméstico viejo.

Ahorrar y respetar el medio ambiente

- Instale el aparato en una ambiente fresco y bien aireado, protéjalo de la exposición directa a los rayos solares y no lo coloque cerca de fuentes de calor.
- Para introducir o extraer los alimentos, abra las puertas del aparato el menor tiempo posible. Cada apertura de las puertas produce un notable gasto de energía.
- No llene con demasiados alimentos el aparato: para una buena conservación, el frío debe poder circular libremente. Si se impide la circulación, el compresor trabajará continuamente.
- No introduzca alimentos calientes: elevarían la temperatura interior obligando al compresor a un mayor trabajo con un gran gasto de energía eléctrica.
- Descongele el aparato si se formara hielo (ver Mantenimiento); una espesa capa de hielo vuelve más difícil la cesión de frío a los alimentos y hace que aumente el consumo de energía.

Anomalías y soluciones

Puede suceder que el aparato no funcione. Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica (ver Asistencia), controle que no se trate de un problema fácilmente solucionable con la ayuda de la siguiente lista.

La lámpara de iluminación interna no se enciende.
- El enchufe no está introducido en la toma de corriente o no está lo suficiente como para hacer contacto o bien en la casa no hay corriente.

El refrigerador enfría poco.
- Las puertas no cierran bien o las juntas están dañadas.
- Las puertas se abren demasiado frecuentemente.
- El mando de REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA no está en la posición correcta.
- El frigorífico o el congelador se han llenado excesivamente.

En el refrigerador los alimentos se congelan.
- El mando de REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA no está en la posición correcta.
- Los alimentos están en contacto con la pared posterior.

El ventilador PURE WIND no gira
- La puerta del frigorífico está abierta
- El sistema PURE WIND se activa automáticamente sólo cuando es necesario restablecer las condiciones óptimas en el interior del compartimento frigorífico.

El motor funciona continuamente.
- La puerta no está bien cerrada o se abre continuamente.
- La temperatura del ambiente externo es muy alta.
- El espesor de la escarcha supera los 2-3 mm (ver Mantenimiento).

El aparato hace mucho ruido.
• El aparato no fue instalado en un lugar bien plano (ver Instalación).
• El aparato ha sido instalado entre muebles u objetos que vibran y producen ruidos.
• El gas refrigerante interior produce un ligero ruido aún cuando el compresor está detenido: no es un defecto, es normal.

La temperatura de algunas partes externas del frigorífico es elevada.
• Las temperaturas elevadas son necesarias para evitar la formación de condensación en zonas particulares del producto.

En la pared del fondo de la cámara de refrigeración se ha formado escarcha o gotitas de agua
- Il s'agit du fonctionnement normal du produit.

En el fondo del refrigerador hay agua.
• El orificio de descarga del agua está obturado (ver Mantenimiento).